

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 17:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I będę przychodzić z miast Judy, z okolic Jerozolimy i z ziemi Beniamina, z Szefeli, z pogórza i z Negebu, przynosząc całopalenia, ofiary krwawe, ofiary z pokarmów i kadzidło, przynosząc ofiary dziękczynne do domu JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będą przychodzić ludzie z miast Judy, z okolic Jerozolimy, z ziemi Beniamina, z Szefeli, z pogórza i z Negebu i przynosić całopalenia, ofiary krwawe, ofiary z pokarmów, kadzidła i ofiary dziękczynne do świątyni JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zbiegną się z miast Judy, z okolic Jerozolimy i z ziemi Beniamina, z równin, z gór i z południa, przynosząc całopalenia, ofiary, dary i kadzidło i przynosząc także dziękczynienie do domu JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zbieżą się z miast Judzkich i z okolicznych miejsc Jeruzalemskich, i z ziemi Benjaminowej, i z równin, i z tej góry, i od południa, przynosząc całopalenie, i ofiarę, i dar, i kadzidło, także i dziękczynienie niosąc do domu Pańskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będę przychodzić z miast Judzkich i z okolicy Jeruzalem, i z ziemi Beniamin, i z pól, i z gór, i z południa, przynosząc całopalenie i ofiarę, i obiatę, i kadzidło, i wniosą ofiarę do domu PANskiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I przyjdą z miast judzkich, z okolic Jerozolimy, z ziemi Beniamina, z Szefeli, z gór i z południa, przynosząc ofiary całopalne, krwawe, pokarmowe, kadzidło i ofiary dziękczynne do domu Pańskiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I będę przybywać z miast judzkich, z okolic Jeruzalemu i z ziemi Beniamina, z Szefeli, z pogórza i z Negebu, przynosząc całopalenia, ofiary krwawe, ofiary z pokarmów i kadzidło, przynosząc dziękczynienia do domu Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będą przybywać z miast Judy, z okolic Jerozolimy, z ziemi Beniamina, z Szefeli, z gór, z Negebu, przynosząc ofiarę całopalną, ofiarę krwawą, ofiarę pokarmową i kadzidło, przynosząc ofiarę dziękczynną do domu JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będą przychodzić z miast Judy, z okolic Jerozolimy, z ziemi Beniamina, z nizin i gór oraz z południa, przynosząc całopalenia, ofiary krwawe i pokarmowe, kadzidło i ofiary dziękczynne do domu JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I przybywać będą z miast Judy i z okolic Jeruzalem, z ziemi Beniamina, z nizin i z gór oraz z południa, przynosząc ofiary całopalne i krwawe, ofiary z pokarmów i kadzidło i składając ofiary dziękczynne w Domu Jahwe.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także ci, którzy składają całopalenia, ofiary rzeźne, dary oraz kadzidło, co składają dziękczynne ofiary w Domu

			WIEKUISTEGO, będą przybywać z miast Judy, z okolic Jeruszałaim, z ziemi Binjamina, z niziny, ze wzgórza i z południa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przyjdą z miast Judy i z okolic Jerozolimy, i z ziemi Beniamina, i z niziny, i z górzystego regionu, i z Negebu, przynosząc całopalenie i ofiarę, i ofiarę zbożową, i wonną żywicę, a także przynosząc ofiarę dziękczynną do domu JAHWE.